

# PARDOMOEAN-BATAK

Hinaroearhon ni  
H. MY. „PARDOMOEAN - BATAK“  
di Tarotoeng  
ganoep ari Kamis so padohot ari na  
pinormoelaañ

TELEGRAM ADRES: „PARDOMOEAN-BATAK“ TAROTOENG

WD. HOOPDREDACTEUR

F. HOETADJOELOE Djalan Djamboc No. 26 Medan

Typ: Drukkerij. P.B.H.S. Tarotoeng

Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR  
TAROTOENG

Arga ni soerat chabar on:

Sataon di Indonesia — — f 5.—  
Toe locat sileban — — f 7.50  
Advertentie sabaris — — f 0,20  
Sahali masoek na oemmotik f 3.—  
Martobo oemmoera.

## RIJNSCHE - ZENDING dohot HALAK BATAK.

Di P B No 31 pinamasoek do karanan ni toean J F G v S taringot toe Rijnscche Zending dohot Rajat Batak. Manigor binahen hian do disi noot na mandok:

Kita moeat biarpoeñ kita tidak se toedjoe akan standpunt pencelis dalam beberapa hal.

Djadi pinamasoek pe i ndada na sa toedjoe redactie di angka na nidok ni panoerat i alai ala adong goenana ninna roha pinamasoek, gabe ndang adong haboratan mangalehon inganan di si di Pardomoeanbatak on. Tohonan ni redactie do sisongon i, alai ndang tar paksa redactie ingkon satbedjoe dohot angka karangan na pinamasoekna. Molo porloe ninna rohana dibahen moese karangan mangaloesi ia sialoesan, ia sito rangan dibahen moese hatorangan na goemandjang. Songon i do ninna roha nami standpunt sibonhononami di amoe di ni Pardomoean Batak on.

Mangaloesi karangan i manigor do ro moese sian toean XX na songon na manolsol hami di na pamasoekhon karanan i. Di inganan na asing di Parde moeanbatak on pinamasoek do aloes i. Disi tarida songon na adong solsol dom pak redactie. Ndang dipainte nasida dope redactie mangalehon timbangan taringot toesi manigor didjolo nasida. Ndang di ingananna pandok nasida i Soengkoenonna nian manang na songon dia timbangan ni redactie manang paintonna manang na songon dia pandok ni redactie taringot toesi.

Taringot toe oelaon ni Rijnscche Zending di halak Batak noenga manang na piga hali mortaringot di Pardomoean Batak on. T haliba na pinangke ni angka na morsogo ni roha noenga manang na piga pinaoellop djala angka hatorangan na mordomoetoesi noenga pina toebegehon. Ndada na marsogo ni roha Pardomoeanbatak di oelaon ni Rijnscche Zending alai mandok moeliate si toetoe nidok di nasida ala olo nasida lodja, roegi mangaloeloei na porloe di halak Batak di portondion na arga i. Ndada holan di portondion alai dohot do di hangoloean sipari dioeroes nasida i ma angka na padjongdjong angka porsikolaan di bangsonta.

Didok panoerat J F G v S moese na mamboeat laba paroentoengan nasida na ro toeson i alai didok nasida:

Mereka soedah terang diperbodohi mereka (pendeta2 itoe) sehingga kenjataan mereka mengambil laba serta rajat jang tanggoeng sendiri pada keroegian.

Disi manigor binahen do noot mandok:

Ada djoega baiknja kalau laba itoe diterangkan. Laba tentang harta doenia

Taringot toe hata na mandok na mangaloeloei laba nasida Rijnscche Zending ro mamboan barita na oeli toe ta no Batak noenga hea mortaringot dison. Ndada holan songon i noenga digoari pola angka portigatiga nasida songon naong mortaringot di P B No 23 na moroeloe Rimang-rimang taringot toe journalsten ni bangsonta dohot poroe gamaon. Noenga terang di si mortaringot toe hata na manoe doe angka portigatiga nasida Rijnscche Zending ro toe tano Batak dipatorang di si ndada portigatiga di arta na di tano on nasida oembahen na ro alai portigatiga di portondion do; disi terang do dipatoedehon oembagas taringot toesi.

Asa toemorang ninna roha denggan do nicehal moese manang na dia didok karangan i.

Tarsingot dope roha toe na ro para rat barita na portjolo toe hita on, na pinangan ni bangsonta. Ndada na mangaloeloei pangomoan sargkapna, ang go arta na di tano on. oembahen na ro nasida. Ndada dioela nasida tano i bahen porkeboenan, dibahen nasida fa briek labo paelihon angka na dapat si an tano i, alai barita na oeli, barita na padjonokkon hita toe Debata, barita las ni roha taringot toe haloeaon na bi noan ni Toehan Jesus i do dioela nasida. Ndada tano dipangido nasida si an Gouvernement bahen panoeanan ni kopi, hamindjon dogot gota, alai dipangido nasida izin anggiat bolas nasida pasahathon barita na oeli i toe halak Batak. Anggiat bolas nasida pasahathon barita las ni roha i toe bangsonta, anggiat bolas nasida patolhasion barita haloeaon i toe bangsonta. Mansai and oel sitoetoe do pangoelaon ni si pararat hata ni Debata di bangsonta si an angka na ro toe hita on songon sada halak portigatiga (handelsman). Toeng na so adong do binoto manang piningkiran sian pangoelaon nasida songon sada halak portigatiga (handelsman) na mangaloeloei arta na di tano on.

Alai ndang sala nang nidok nasida portigatiga hata ni Debata. Portiga2 barita na oeli. Digadis nasida i toe hita on tagadis moese toe angka donganta djala poroentoengan sian i nda di nasida na pararathon i alai di na manoehor i sandiri do, di na mandjalo i sandiri do ala diboto ibana sandiri haloeaon na ro di ibana, na ro tardja losa sian Toehan Jesus naoeng manoe hees angka dosa Poroentoengan di angka na mandjalo i sandiri do, ala molo diihehion ibana tona (barang tiga2) na djinalona dapotan hangoloean ma tondina ro di saleleng ni lelengna Dapotsa ma hangoloean na so ra soeda di pors doeng ni ngoloena [badan] sian tano on. Nda di angka sipanoehor i sandiri do poroentoengan i? Nda nasida do na taroeli sian poroentoengan sian na morbinege barita na oeli i?

Porloe do nian tangkas taringot toe son pingkiran ni bangsonta

Ima na porloe sinalin. Doengi di na mamingkiri taringot toe oelaon ni R.Z. di tano Batak ndang djadi timbangonta sian oelaon ni sada manang 2 halak si an angka pangoela. Beha rohanta molo adong sada sian bangsonta na mangoloelan na sala songon mamoeoe djolma roepani manigor do ra moeroek hita molo didok; siboeoe djolma bangsonta. Manigor do dialo rohanta i molo didok hita songon i Nang sada 2 toloe halak sian pangoela ni R. Z. ndada manigor banhononta i gabe hasalaan ni Rijnscche Zending Per soeneina i ta hoerangi. i tacritiek alai oengang badan i sandiri Doengi molo tabahen songon i ndang diantorehon manang ndang dipasingot Rijnscche Zending manang na sian soeroeanna i disi pe asa tihaanta Rijnscche Zending mandok na sala oelaonna sala standpuntoa

Taringot toe angka i porloe hita ma mangke pamingkiran na toemorang djala toemangkak

## Barita arsak ni roha.

Mordongan iloe pinabotohon toe angka tondong, aleale angka na mor-holong ni roha di hami la na di ari 17 Augustus 1933 djoemolo do dialap Debata na hinaholongan ni rohanami sian lamboengnami ima

### JULIANNA br. MANOEROENG

Monding do nasida di Kabandjaha di ari i pekoel 11 bodarina. djala di ari 18 bangkena nioesoeng toe Medan djala nitareo hon toe oedeon pekoel 5.

Godang stoetoe hoedok hami maoliate toe angka dongan na mangoeroepi hami di tingki na hasoesaan i, ro di angka dongan na patoedehon na dohot nasida mangarsakhon sitaonon na ampe i toe hami.

Toeminggahon sada boro na moroemoer 14 boelan do na monding i.

Hoepangido hami sian angka tondong, aleale, asa morningot nian nasida di hami di tangiangna, anggiat toemboe tarapoel-ro hanami na marsak i.

Namangkabaloehon F. HOETADJOELOE,  
Borcena Hilde Julianna Porman.

MEDAN, den 20 Augustus 1933.

## RIJNSCHE ZENDING dengan RAJAT BATAK.

ze P. B. No. 31 moeka 1.

„Niet, met vuur spelen!“  
(Djangan main api).

Toean J.F. G.v.S.!

Memperhatikan toelisan soedara dimana P.B. No 31 jang laloe kita ada tinggal berpikir baga manakah soedara J.F. G.v.S. itoe? Masih kanak-kanakkah atau soedahkah toea? Itoe poelang ma' loem pada soedara sahadja!

Soedara!

Djika soedara tiada bohong a kan segala hal jang soedah soedara toeliskan itoe, soedara boleh toendjoekkan Toean Pendeta mana jang menamakan dirinja sebagai Pandita dalam geredja tetapi mengandoeng ke egoisme an. Kalau soedara tiada dapat meoendjoekkan tentoe soedara tjoema membongong kepada toean2 pembatja PB, Poen itoe lah memboektikan soedara masih anak ketjil. Anak ketjil djangan kita lalai mem beri nasihat sebab anak itoe lah bakal bapa kemoedian hari. Soedara! Tiada selamanja naneo sia itoe boleh mempoenjal intan sebab moesti dibeli dengan oeng. Tetapi omong bohong itoe da dibeli dengan oeng asal sadja moe loet bisa diboea soedahlah bisa memngomongkan tjakap bohong. Voorzigtig! Djangan bermainkan api!

Toelisan soedara ada sebagai anak2 bermain api. Dengan toelisan pendek ini kita memberi nasihat pada soedara djangan bermainkan api. Betoel sebagai pepatah; Ndang mosok baba mandok api, tetapi inget dimana ada api moesti kita mengawasi.

Lagi soerat e nasihat: Menimboelkan

bangsa sendiri djangan siasiakan bangsa lain; meninggikan diri sendiri djangan meroesakkan diri asing. Ingat ma djoekanlah esaha bangsa kita poen zelfstandig ingat. Djangan madjoekan tjoema dalam bibir moesti dengan te naga itoe kita amat nargai dan moelia dan soedara.

Tambahan poela:

Apakah artinja:

Kita moeat biarpoeñ kita tidak setoedjoe akan standpunt pencelis dalam beberapa hal Dari Red Boekankah seroe pa itoe

denggan:

Saja tiada setoedjoe keadaan ratjoen jg boleh meniwasikan manesia: tetapi ratjoen ditangan anak-anak itoe nampak tiada di boeangkan Barang siapa membiarkan ratjoen berada tentoe se toedjoe djoega pada itoe ratjoen boekan?

Biarlah awas2 kita disegala hal soepaja nama kita ada baik dan baoe kita wangi

Tarotoeng

Soedaramoe didalam bangsa XX

## Nieuws P, Batak. TOBA.

Toelis CORRESPONDENT kita.

Pekerdjaan sawah dilekaskan.

Pembatja telah ma'loem, bahwa hasil sawah tahoen ini ada moendoer dan djaoeh toeroennja dari hasil sawah pada tahoen jang soedah-soedah. Dari seabab jang demikian itoe dan dari sebab



# ANGAN-ANGAN

door Pnr. Panongtang.

Taringotna: Doeng haroeat karangan „Pangkilalaan“ di P. B. on pintor tino ngos oedoetna „angan-angan“. Ro „di noeaeng ndang haroeat. Tinangkasan engkoe red, ro aloes „ndang sahat“. Ra margoena do molo hoedok; didia i mago? Dipasahat sada halak toe sada kan toorpost soerat sirongkomon (documen ten) ala so na martijp, franco hian nin na bahenon, ro nina pagawe post i pintor dirongket soerat i, djala didok „ndang boi 5 cent, gabe saet franco hian. Beha do i ai so gok 300 gr. Aik na songon i do i oembahen na mago ale toean Red? (2 cent do 50 gram alai partoroe f0,125 Molo 100 gr. roepani ndada f0,04 alai ho partoroe f0,125

Atik pe mago na sinoerat pardjolo i hinalodjahan nama moese, ima oemba hen tarida roepa ni di P Batak on ala ringkot dipangido Red, laos ringkot ro haniba patoedoehon timbanganniba tari ngot toe angan-angan on tarida di P B on anggiat adong goenana. Asa nang P Batak midoek do na so sahat toe pa noerat on alai hinasabamhon ma mformongan „hahoeoan“. Tongtong ma di argahon ganoepe hoesena asa lam tari da naeng lam toe madjoena bangson ta nang taringot toe pos ni roha.

Dompok dia tinoedjoe ni oeloe ni karangan on? ra nina roha ni pandjaha na siala hata na di gindjang ondeng Nandang mordomoe i toetoe toe oeloena alai atik pe songon i taantoesi be do i Hoepoengka ma noeaeng panonorhon nasa na hoepingkirir taringot toe oeloe ni karangan on

Adong songon na geok laos adong songon aling adong moese hatamanon Tabasabamhon ma i maaf ma di pandjaha so toeng pola didok hamoe „hoe boto do i“ manang „ho mangoela songon i“ Tapaone ma na hoemoerang na.

Opat bagian hoebahen angan-angan on margoeroe toe na dapot aho

- 1 angan-angan toe djolma
- 2 angan-angan toe arta
- 3 angan-angan toe sangap
- 4 angan-angan toe sergo

Anggo paopathon i tasingkat ma go arna „pangkirimon pat soerat ni Apos tel Petrus na doea i

Songon sieheteheton nama hata on binege „Halak Batak mate di angan-angan Djadi molo piningkiran i bagas2 boi do sintong oempama i Sian bagian na tolou pardjolo i naeng toehonon hon pandjaha ni P B mamotih saotfk na masa laos ditambah toe na pinotetik na ia so sinoerat dion

1. Angan-angan toe djolma

Holso na balga na dokdok do di torop natoeatoea di hita Batak molo so maranak dope ai so adong ihotna na taoe manean ibana Djala nang toeng naeng maranak naeng marpahompoe marnini ro di na marondehondok. Songon na binoto ni toean pandjaha anggo holan boroe, marisoeng. Sihol toe anak pahompoe do oembahen mar sideadeea gari ro di tolou opat ripe ni sahalak adong. Saleleng so maranak tongtong martoetoknono. „lale seeang, molo laos so maranak baodi boroeadi toe panean na na hoesamot samot. On ma hoebahen, an asa gira adong anak mangoli an - on dibahen tee datoe asa toeloos di rohana. Taan toesi „mangga di porlek“ santabi. On an bahenonkoe ta doeng adong di aho anak ala godang hepenghoe ba aha na songon langkilang aha na songon hita. Poetoes ananganan ai toepa laos so maranak.

Sidoli dohot siboroe na manopot lo mo ni rohana so sian panolopion ni na torasna, ananganan do na mangondjar i. „On - an ma parsariponnami molo i saet di aho“ nina gabe so pola di hadokdokhon hansit ni roba ni na pa toet pasargaponna.

Saet parsaripen holan sian lomo ni doea manang tolou, di oedjoengna tar hirim ole paelakhon manang mahilo long ia so i parbadabada.

Domeo toesi do pangolihon anak ma nang pamoeli boroe na so toek oemoer. Ananganan marpahompoe di poedi man segahon adat ala so mangitoeai mansegahon daging ala so matoras toepa laos djempek oemoerna laos so margelleng.

Hoetanda sada halak paranak sasada na hadoemadoemaansa, Maroemoer 16 1/2 taon anakna i dipangolihon djala laos

so margelleng do i - taantoesi ma i. I ma ananganan „sangap ia doeng mar pahompoe marhela - marparoeaema“.

Taida disi diangananganon djolma do toe na so tarpatoepasa ai hoeso ni Debata saming do i. (djaha ma Ps 139, 13-16).

Adong moese do naeng maranak marboroe gandjang dipingkirir ma:

Toe adoe ma on pangolihononhon pamoelion, toe sikola adoei ma on asa an on moese. On ma maningkati aho gabe sitanglionon ni donganna. Pingkirir i djotdjot masa di hapoendjoengan nang oedjoe mardalan, mangoela djadi hinorhon ni olo sega na niela manang silongangan sai dipanotni sada badan anggo rohana toeng dao mangadangi. Djotdjot mampar roha ni sikola bina hen ni anangananna. Toepa masa i di na laho modom gabe balisaon mata olo ma sega moedar di pardalana nang oetokoetokna. Toemorop do djolma soendat mamereng toe Pargogo na so hatoedosan i niambat ni roha na niam parhon ni ananganan.

Angge na koemasar dihonon angan anan i ma roha daging „karipat“ nin na Melajoe „soerasoera, pahamati“ nina hata Batak.

Sangkap do i mangalaosi patik papitoeha dos toehoekna baoo manang boroe - boroe. „Tabo molo an - on . . . .“ nina. Nandang pardoeli ha lak sisongon i di kawat (taroktok) ni Pargindjang i. Deba djolma na hohom markaripat - deba dipapoess, pola garop. Djoemotdjor saet ananganan ni parhohom disi, ai di haposi halak, diampoe, hape disi do hamonangananna papoelion sangkapna. Hoetanda sada halak „boekan main“ pantoenna idaoon Haposan ni indoekna pola dipasahat in doekna toe ibana oelaon na balga. Ma nang piga toehas ro toe ibana nonsen soede. Hape sai moellop do djena i. laos i hapaloeanna. Asa na marsang kap anakna boroea timbo ia so dipa sahat toe Porhoeaso na di gindjang i balikna do ro, bandit. „Laos songon i do nang ananganan toe arta olo laos pogos di poedian ni ari. Naoeng so mal diela donganna diela sada halak timbo do anangananna ai dirimpoe dapotsa loemobi sian na di donganna disoera rohana do soemoeroeng ibana sian donganna di paroentoengan dohot toean bahenon ni Debata.

Dipoengka sahalak porlek asa soeonna kopi disi. Di na hoendoei ibana maradian On ma hoesoan An asa dapot aho parboe Molo hoesoan kopi 1000 gabe dapot aho ma pinomat sabenggol sadari sian sangkambona (paretong soerat diboeat pitolotna na so oemboto soerat hadoedoe dipong goli) gabe 1000 benggol i ma f10.— Molo sabaelan f300— Paoelion ma djaboe sa on balgana on roepana. Doe ngi tinoehor ma an dohoton. Doeng lodja oetohoeokna mondohondok ma laos modom. Songon i djotdjot gabe so saet koboen mate ananganan. To rop soendat pargoela binahen ni angan angan sipata hoendoel di gadogadoe i, ia panoerat laos nek matana di karo sina, oelaon „Sae marsogot ma i“ nina. Sada halak partiga2 barang, gok lapo contant ditoehor f1— sada pang goe. Dos do panggadisa dohot donganna f1,05 sada. la 100 panggoena dietong ma labana f5— Nandang hapa lang las ni rohana disi atik pe so lang koe soede. Songon i tansiranna di ba rang na asing. Doeng diida na momo (soerat) ditoehor ma an, on, dipangan goemodang sian siap ari ala na marla ba di etongan. Dipapoengoe na niomo di soerat f200— ditoehor ma haema f100 sian na lakoe, toe barang na ting gal diampohon pangkalna i soede boi do antong anggo marnida soeratna i. Alai i ma moela ni djae na nidok ni oempama „mangallang dibaljan ni hoe roem“.

Sada halak marlapo marpokok f100 holan toe tiga2 kopi koe sigarettes do hot na soeman toesi. Lima nasida sa ripe. Marangan2 dope marhepeng ala diida langkoe ni ginadisa. An-on toe horonta. Lalap mangoeroes lapo nasi da ndang sanga be toe oelaon na asing gabe manahatang toe lapo i nama ba landjonasida. Doeng dapot sataon dietong oelangna toe tokena f40— Di etong moese singirna f35— diasamba

rangna soede na di lapona f40— nama onkos ni djaboe gararonna f24— „Inang daba inang noenga roegi“ nina „Aha do garar toe toke dohot toe pardja boe?“ Nandang toetoe roegi ibana alai ala na balandjonasida siganoep ari soe da do hepeng Nandang sanga ibana ma ngetong sipasoedaonna, ala lalap di ananganan dipadomoe toe dorasna langkoe. Barang na disi gabe onkos djaboe, ndang be marlapo, aha mang garar oetang ai so ro be singir?

— (Maroedoet) —

rajaat djangan terantjam bahaja kela para n, maka dibeberapa tempat oleh Pembesar di negeri Oeloan, telah mengadakan pertemoean boeat membijta rakan hal itoe.

Pertemoean tersebut ada membawa poatoesan yang baik, dan katanja tahoen ini orang2 (rajaat) disana, moesti toeroen kesawah paling laat 1 October jang akan datang. Lagi poela dibitjara kan dan dipoatoeskan soepaja semoea pematang2, begitoe djoega bendar2 pe ngairi sawah moesti dikerdjakan dan di oeroes dengan baik, soepaja toemboeh nja padi tahoen ini ada menjenangkan. Biarlah Toehan jang Esa memberi ber kat pada pertemoean ini, dan hasilnja kelak ada menjenangkan boeat rejaat. Moedah-moedahanlah.

## Kreuser Emden dimainkan di Balige.

Beberapa hari bertoeoet-toeroet di Madjoe-Theater Balige, telah dimainkan film perang, jang mana film perang tersebut adalah bertitel; „Kreuser Emden“ atau seorang-orang bangsa Duitsch jang gagah berani diwaktoe berlaloenja perang doenia (th. 1914-1918)

Pertoendjoekan gambar perang ini adalah sangat mendapat perhatian dari publik, sebab disitoelah kelihatan bagaimana persatoean bangsa oentoek me reboet hak dan membela tanah airnja. Disitoe peolalah kelihatan, bagaimana keberanian bangsa sana itoe oentoek melindoengi kekoesaan negerinja.

Dari jang begitoe kita ada ambil conclusie. Jang mana conclusie ini kita harap mendjadi perhatian pada bangsa kita, sebab kita lihat orang sana itoe ada bersatoe . . . membela tanah airnja ba gaimanakah bangsa kita (manoesia jg. berdjawa berfikiran) apa tiadalah mem poenjai fikiran jang bersatoe oentoek membela dan memadjoekan bangsanja? Djika bangsa sana itoe bisa bersatoe bangsa kita tidak? Toeh sama2 mem poenjai fikiran en sama2 manoesia. Ha roeslah bangsa kita memperhatikan ini.

## Kristen contra Islam.

Pada Minggu jang baroe silam se koempoelan rajaat di negeri Sitorang (Por sea) jang menganoet agama Islam telah dakwa-mendakwa dengan beberapa orang rajaat disana jang menganoet agama Christen dan kedjadian ini telah sampai dan mendjadi oeroesan jang berhak di Balige.

Entah apa asal-oesoelnja ini perkara kita masih beloem tahoe. Tapi kita da ri P. Batak memperingati mereka itoe: „Djanganlah kiranja kita berselisih kare na agama akan tetapi berkasih kasihan lah kita manoesia oleh karena itoe; se bab itoelah jang diizinkan Taurat Toehan.“

## Gerakan sport di Toba.

Disana sini sekarang di Toba orang selaloe bergerak kepada sport, jang ma na gerakan ini ada berdasar kepada permainan bola. Tiap2 hari disana sini orang mengadakan trainen, jang ma na trainen tersebut ada kita lihat pada choesoensja dan sekali2 pada oemoem nja mentjapai mana permainan dan ga ja jang menandakan „s a m e n s p e l.“

Asal moelanja gerakan itoe adalah dari lachirnja 1 Bond di Toba jang na ma dan merknja adalah doeloe Toba-Voetbal Bond dan sekarang digantikan dengan Voetbal-Bond-Toba en Omstren ken atau ringkasannja V. O. E. T. E. O.

Tiap2 Minggu di Balige diadakan kompetitie dan mengambil punten per mainan2 club2 jang telah dimasoekkan dalam lijst bond jang baroe itoe dan

permainan tersebut (djika punten] sia pa jang lebih baik ma'a diberikan prijs b e c k e r.

Biarlah Bond baroe ini berlakoe 'adil dan djangan kiranja sebagai Bond jang doeloe-doeloe jang mendjadian pertjektjokan dibelakang . . . Kita harap.

## Avondeursus di Balige.

Pada 1 September atas iniatiefnja toean Stn. Endar Bongsoe, tadinja, Schoolopziener di Sibolga dan sekarang sebagai Hoofd disekolah Gouvt. di Balige, akan meadakan 1 avondeursus.

Djika ini ada terkabael, tentoe satoe pertolongan bagi bangsa kita oentoek mepeladjadi Nederlandschetaal.

## Frobelschool diboeka.

Atas iniatiefnja toean2 Ph. Slaglan dan A. V. Sijaan pada 15 Augustus jang baroe laloe, telah diboeka satoe Frobelschool di Balige. Dan jang mendjadi goeroenja Mej. T. Simandjoentak, „Slamat“

## Loether Opera Batak Balige.

Di Balige opera ini telah dimainkan dan permainan tersebut ada mendapat succés dari publik. Toedjoennja opera ini adalah memperkokoh keadaan cultuur Batak jang . . . semakin terdesak oleh intellectueelen bangsa kita.

Sesoedah permainan opera ini telah habis dari Balige akan dipertoendjoek kan lagi di Tarotoeng, dimana pada Pasar—Malam jang akan diadakan disana pada tanggal 27 sampai 2 September. Biarlah Opera ini selaloe mendapat sokongan dari bangsa kita dan goenanja oentoek bangsa kita kelak.

## BARITA RAGAM

door Exelsior

## Halalangkoe ni lotery

Songon goreng pisang? Doeng lam manggogo malaise manga laloehon tagasna toeng lam langkoe do lotery.

Songon i ma na di minggoe na salpoe i Escompto Medan manggadis 2500 lembar loterij lakoe holan di bagasan 15 minut saming.

## Japan pegang record.

Doeng malaise toeng disaphon barang2 Japan do Indonesia on sian par kokas dapoe ro di ragam2 ni abit songon i nang ro di minoeman dohot na asing2 i, djala toeng andoel do langkoe ni barang2 nasida i hinorhon ni moerna.

Hoeroha ndada sae dope i di Japan ai nang Drukkerijna pe noenga mandok ro i ma di Semarang. Na balga sitoe toe do Drukkerij on ai pola do marka pitaal f500.000.—

Pangoela di drukkerij on tompa holan bangso Japan do pangkeonna, Japan pegang record?

## Moesim kekaloetan di kalangan pergerakan?

Ir. Soekarno (bapa Indonesia?) ditang kap dan bakal diboeang? Toean Hoezein voorzitter Partindo tjabang Soerabaja dihoekoem satoe boelan.

Beberapa Brochure Soekarno jg. bertitel „Mentjapai Indonesia Merdeka“ dan toelisan t. Hadiwoto jang bertitel „Kita Poesa sampai Indonesia Merdeka“ telah ditangkap poli tie.

Hamid Loebis propaganda Partindo Medan ditangkap dan bakal didakwa 3 perkara

- 1e melanggar 153 bis
- 2e „ 283 „
- 3e kena spreidelict

Voorzitter Permi Padang ditangkap dan bakal diasingkan?

Si Gandhi jang terkenal Leider di India soedah kembali ditangkap Peme rintah disana dan begitoe djoega dia poenja isteri soedah dihoekoem gevangenisstraf.



# Batak mangiloeloe dt. haotoonna

Brutaliteit zonder fatsoenlijk.

Toean SAROEHOEM manahoe aek na litok toe bohina, djala toean Saroehoem oemoto do hape sian siboan gadjoet ni pandoeroeng di Tao Toba.

sian GMSB.

Di Bk, No. 27, 17 Juli 1933. di'ala man'pa3 hon na moroeloe JOURNALISTIEK KALAM KABOET adong do djinah di hata ni toean Saroehoem na nienet ni Bk. sian Sim Tit Po laos djinah moese disi nang aloes ni Bk = t. Sim. Di Bk. nian noenga teeng dipa poeas t. Sim na sian nasida alai ninna roha tama do dohonon nang na sian tba laho palashon hata ni djolma na morporbinotoan dohot mamereng di na holom morimpotimpot. Toean Saroehoem sada pinompar ni si Radja Batak ima sian Sipirok naeng gabe sahalak Journalist sahat toe na maniop goar Redacteur djala dipamotoan ni pangisi ni Indonesia toean Saroehoem boi ma do honon bongot toe horong ni leider na eng mangaloeloei Indonesia sahata laho mandjalahi Indonesia laho djoemoe djoeng baringinna.

Hape nang pe naeng sanga songon i hadirion ni toean Saroehoem nama ngansi do i soede molo binege hata ni toean i di Sin Tit Po, na nienet ni Bk ai bege hamoe ma ale awang pandja ha paddok ni toean S. N dang tan da goar ha-Batahon ando-rang so ha-Kristenon. Goar Batak bikinan Kristen" ninna toean S. asa adong pe goar Batak i doeng pe ro ha Kristenon = 1824 tar songon i ma tahi ni toean S. disi. Beha di roha ni toean-toean pandjaha djornalis dia ma toean S. di si? Sintong ma naeng holom morimpotimpot hadjornalison ni toean S i ai teeng ise pe ndang olo mandok goar ha-Batahon Bikinan Kristen. Molo adong mandokkon i naeng golap do panghilalaan dohot parnidaan ni i, t. S mandok goar Batak bikinan Kristen on ma da hata ni djornalis naeng mang gendong ha-Redacteuron parbinotoan ni djornalis of Redacteur di Soematera en Java. Redacteur di s ch Indonesia, Batak Teba en s-ch Sin Tit Po alias s-ch Tiong Hea, Loakna i djornalista on ndada Redacteur djem . . . be aial Redacteur djoem . . . pa . . . ng, toean S pinompar ni si Radja Batak doeng sahat di medja ni Sin Tit Po pintor mangiloeloe gabe Batak Bikinan Kristen, bia peto dehe lakna songon i t S?

S a r ma toetoe hatamoe i ale toean na so o e h o e m do pandokmoe i teeng ditahoe hamoe aek na litok toe bohimoese sanga hamoe gabe djornalis-Redacteur - leider di Java dohot Soe matera hape porbinotoanmoe hamoe Batak Bikinan Kristen do, ra aset disoeng koen hamoe pandoeroeng di tao Toba dohononna do goar Batak i binoan ni si Radja Batak toe hasilangan on ndada binoan ni ha-Kristenon, asa na tama dope hamoe (t S) siboan gadjoet ni pandoereng di tao Toba manang na oemoto dope hamoe sian i. Asa ndang pola sala molo didokkon halak hamoe "djornalis ha e h a o e".  
"T, Saroehoem Journalist haehaehoe!"

Ai ndang diboto hamoe si Radja Batak na oempompar hamoe? Taon piga do diboto hamoe si Radja Batak sorang? Ra molo so sala noenga 21 soendoet sahat toe hamoe sinoeang. Djala taon piga diboto hamoe ro ha-Kristenon toe ha-Batahon.

Ise do anggi ni si Radja Batak djala ise do ia hahana, didia loeat inganan na? Toeng dohononmoe ma toean van Asselt dohot Koster toemanda oempen ta si Radja Batak, toean na doea i par djolo mamboan ha-Kristenon toe Sipi rok djala sian i toe Bataklanden i ma di taon 1856, toean na doea i pinabor hat ni pand. Witteveen. Ida Djamita Heeria.

Asa goar ha-Batahon naeng adong hian do doeng sorang Ompoenta si Radja Batak toe hasilangan on i ma na oempompar soede halak Batak dohot na oempompar hamoe djala na golap do porningotanmoe molo didok hamoe goar ha-Batahonmoe i "b i k i n a n K r i s t e n" manang dibahen na doe mao Tiangkok sian Tao Toba. Tile da toean S i

Di aoangaang dope toean Saroehoem goar ha-Batahon noenga adong, ndang hoeboto molo tongon toean S sada ha lak Batak bikinan Kristen manang toean S mangiloeloe gabe Batak Bikinan Kristen, ra songon i do.

Bia dehe ning moenoe t Saroehoem? Di tano Batak dohot di Java t Saroehoem gabe Journalist, di moelana mar soara dohot soara ha Journalison hape doeng mangon tjap tjai di Sin Tit Po gabe mangiloeloe goar ha-Batahon i dohot soara ha-Journalison-na i ai noe nga morimongimong tano Batak dibere ng alai torang djida Tembok Besar di Jehol ai didok goar ni Ompoena-Batak bikinan Kristen.

N dang hinata sipata maboetonghoe hoeroha toean S dibahen tjap tjai sanga dapot di toean Saroehoem "bru tali teit zonder fatsoenlijk" gabe ditahoe aek na litok toe bohina oem bahen golap marimpotimpot pamere ngan ni toean i laos songon i nang pingkranna.

—oOo—

Didok toean Saroehoem moese: "Man sai ragat di "Kristen Batak pelatjoeran haloes dan kasar (marbabidjalang, maaf) roemagat dope ninna toean i sian na di Preangan" olat ni ma binoeat sian hata ni toean Saroehoem Batak mangiloeloe i.

Ise naeng hea sian Preangan dohot sian tano Batak ninganan Kristen Batak botoonna ma Journalist dia toean Saroehoem manang nidok ma djolo Journalist haehaehoe. Ai hoeroha doeng ro sian Preangan t S. pintor laho man ngan tjap tjai gabe djoedjoenganon t S hoeroha tondi na hodar do na siar i ai anggo na las do ndang dohononna oemias Preangan sian Kristen Batak.  
(Maroedoet.)

## Kain Batik

## Kain Sarong

Sanggoep mengirim dimana-mana tempat . . . dan  
Tjari langganan dimana-mana tempat . . .  
Harga per kodie moelai f16.— f20.— f25.— f30.—  
f35.— f40.— f45.— f50.— dan sampai harga jang tinggl,  
Dan djoega djoel Loterij 1 Lot f11.50— 1/2 Lot f6.— 1/4 Lot f3.50  
Dan djoega djoel Krachtpil (Obat koeat) Special boeat orang koerang te  
naga per doos f3.50 sampai harga f10.— oemoer jang 15 tahoen dlarang  
pake int obat  
Dan djoega djoel Boekoe Oendang-oendang (Inlandsche  
Reglement) harga f5.— satoe boekoe  
Boekoe PengertianWet Hoekoe Siksa Crimineel f5—  
Boekoe Pengertian Bewijs Crimineel dan Djalannja Keadilan f5—  
Bekoe Pengertian Akal Alam agama dan Allah f2.50  
Kitab oesoel Jilmoelagha hoeroef Arab bahasa Melajoe harga f0.60

Boleh minta sama:

Commissie Handel "RIMTAMAS"

Postbox No. 48

Batavia Centrum

Telegramadres RIMTAMAS Batavia Centrum.

**Awas, Awas. Awas!**

**Adres jang paling terkenal.**

**Bikin dan djoel roepa<sup>2</sup> Batik  
dan sedia Kain tenoen of Loerik,**

**R. A. SAHRI**

KOELON PASAR NGASEM—DJOKJAKARTA

Sedija kain batik roepa-roepa, moelai jang kasar sampai jang haloes. Dan sedija roepa-roepa kain tenoen (loerik) boeat orang te laki atau perempuan dasi petji model K.B.I. kain pandjang, kain saroeng itoe djoega tenoen, setagen matjam-matjam tjerak dan kleurnja.

Dibawah ini saja koetipkan harganja sementara.

### Hal kain batik dari tjap jang haloes

Kain lebar semen goerdo dari batik à f 8 — kain kepala à f 4—			
" " Klitik	" 4.50	" "	" 2.25
" " Gapit	" 4.50	" "	" 2.25
" " Parangsoedjen	" 4—	" "	" 2—
" " Gondosoeli hitam	" 4—	" "	" 2—
" " Gagaksetro	" 4—	" "	" 2—
" " Sente Klitik	" 4—	" "	" 2—
" " " hitam	" 4—	" "	" 2—

Semoea terseboet diatas itoe, saroengnja ada harga a:

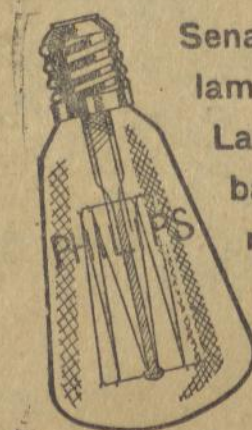
Kain lebar Poetjang rinengga hitam à f 4 — Saroengnja à f 3 —			
" " " poetih	" 4—	" "	" 3—
" " " Parang sisik	" 4—	" "	" 3—
" " " Sembagen	" 4—	" "	" 3—
" " " Sirkojo	" 4—	" "	" 3—
Jang sedeng moelai harga f 1.25	" 1.50	sampai	" 2.50
saroeng moelai harga à f 1—f 1.50	" 2—	" "	" 2—
kain kepala moelai " 1—f 1.50	" "	" "	" 4—

Prijslijst dan monster kain batik dan loerik di kirim gratis slapa jang minta.

DJOEGA SEDIJA DASI DARI BATIK MOELAI  
HARGA f0,60 — f0,80

*Memoedjikan dengan hormat.*

**Hidoeplah dengan soeka hati -  
djangan doekatjita, itoe tida bergoena!**



Senangkan diri dan pakailah dida-  
lam roemah lampoe jang terang.  
Lampoe jang terangnja koerang  
baik itoe djahat sekali boeat  
mata. Melekaskan tjapai mata.  
Pakailah lampoe Philips sadja,  
soepaja mata bisa didiamkan.

Lampoe **PHILIPS**



# Ingatlah kesehatan badan Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toeang<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup> dan Anko<sup>2</sup>, djangan loepa lihat merkja „van NELLE” jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter)  
Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditangoeng sipasi-  
apa jang soedah biasa  
minoem ini timbako  
Shag van Nelle ten  
toe tidak maoe beli  
lain tjap lagi  
ingatlah merk Van  
Nelle timbako No 1  
segala orang seeka  
isap minoem atau

meroko. Kalau tetap  
ini tjap dibeli tentoe  
badan tidak meroesak  
Itoe namanja „Bezui  
niging” djoega  
Sekarang antero la-  
pau<sup>2</sup> ketjil kedai<sup>2</sup>  
di Kampoeng<sup>2</sup> tidak  
loepa orang sediakan  
selamanja tjoekoop  
lakoe keras.

## INGAT TJAP VAN NELLE No. 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG

## LUCKSPOEDER.

Boeat orang prempoewan njang ingin teroes dapet kain kotor djangan ajal lagi bole lantak makan ini obat tentoe berhatsel.

arga 1 flacon f10

## AMBEIEN PILLEN

Obat njang soeda lama terkehal boeat penjaket waseer. bisa tjaboet akarnya itoe penjaket di dalam of di loewar.

arga 1 flacon f9

## LEEpra POEDER

Obat saket Leepra atawa (Tajjko) njang soeda lama asal toeroenan atawa haroe dapet. bisa bikin rontok. Tek nja itoe penjaket

arga 1 flacon f7,50

## REUSPILLEN

Obat boeat orang laki njang koerang koeat, bikin tambah kekoetan dan me nahan manee hingga di waktoe bersa-toeboeh bisa dapet kepoelasan betoel<sup>2</sup>.

arga 1 flacon f12.

## SIJPHILIS POEDER

Obat njang mandjoer boeat penjaket sijphillis. tanggoeng bisa membinasakan koetoe<sup>2</sup>nja itoe penjaket njang berbaha-  
haja bagi toeroenan. ini obat orang la-  
ki of prempoewan bole makan

arga 1 flacon f7,50

## VRUCHTS PILLEN

Obat boeat orang prempoewan njang ngen bisa hamil boenting dengan ma-  
kan ini obat tentoe lekas berhatsel

arga 1 flacon f10

## HOOFDPIJN PILLEN

Obat boeat saket kepala tjekot<sup>2</sup> atawa kepala moebeng mata boeat liat terpoeter en mata gelap lantaran kepa-  
la poeleng, sebentar waktoe bisa baek  
kalo makan ini obat

arga 1 flacon f5

Kirim oewang doeloe  
ongkos vrij

Bisa dapet beli pada

**Firma Heider P. B.**  
Semarang

## Chabar Penting.

KLEERMAKER jang soedah ter-  
kenal di bagian Toba dan Oost-  
kust van Sumatra. Sanggoep mem-  
bikin potongan menoeet mode  
djaman sekarang. Kalau maoe be-  
li pakean datang dahoeloe pada  
kita tentoe tidak akan menjesal

Boeat membikin pakean tjoe  
**Majakoeb Siboeea**  
Kleermaker  
PORSEH

## The Batakland English School Taroetoeng.

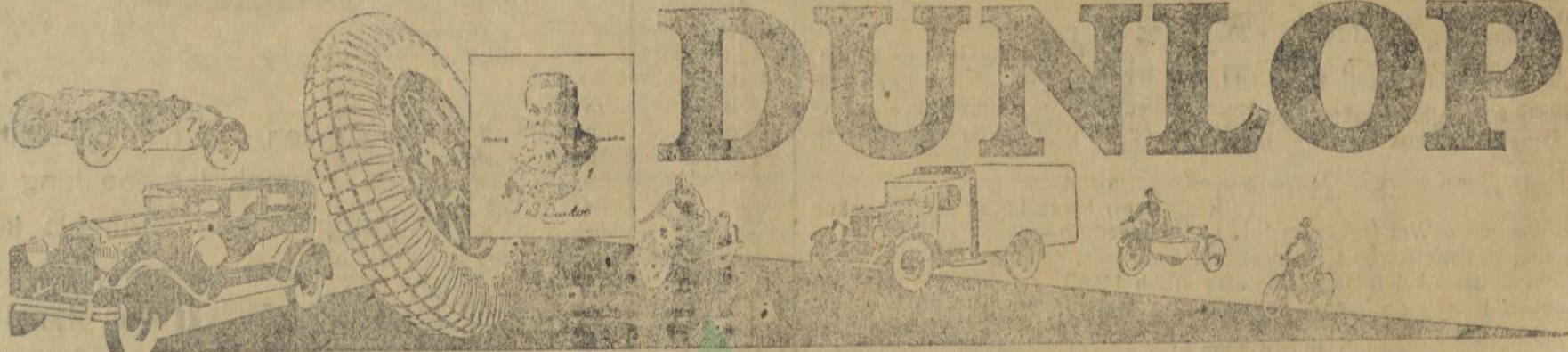


Moelai tahoen 1930.

## POENGEOAN BATAK Afd. Cooperatie Dj. Pinang No 6 MEDAN.

Peengoeanbatak afd. Cooperatie  
Medan naeng djong<sup>2</sup> mamoe-  
ngka sian 1 Maart 1933 di Medan  
olo do manggadis angka barang<sup>2</sup>  
na haroear sian Tapanoeli on.  
isara songon kopi, bawang, bo-  
ras dohot lan na asing.

Dibahen ma soerat mangido  
hatorangan na goemandjang toe  
Cooperatie i.



# PATENT

Mendjoeal PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR Taroetoeng.



# POENGOEAN - BATAK.

Jaarverslag ni Poengoean Batak  
afd. Voetbal dohot Cooperatie.

## Afd. Voetbal.

Poetesan ni bestuurvergadering na oeng djoemolo hian pinansang manga toer taringot toe algemeene leden vergadering sipamasaon di 13 Aug. 1933 ingkon djoemolo bahenon voetbalvergadering doeng pe i asa toroes moese Cooperatievergadering, ala godangan do sian afdeeling voetbal laos leden toe Cooperatie.

Saoet do tinganan i Westenenkweg No 11, (bagas porsikolaan nieloehon ni toean Josoea) Medan.

Vergadering dimoelai poekoel 12,30 morhite-hite ende dohot tanglang.

Toean M. L. Tobing Voorzitter man dok maeliate toe toean Directeur ni porsikolaan i, ala olo nasida mangalehon porsikolaan i so pola dohot ong kos, songon i nang toe angka leden na poengoe i na olo sada panghilalaan djala rap pangoela di Vereeniging i.

Toean L. Siahaan Secretaris mandjaha verslag ni soerat2 na nielanasida di bagasan na sataan i, laos dipaboa nasida naeng pola 10 hali marlole ver gaderingen ni Poengoean Batak na ni adopannasida songon 1e Secretaris, asing moese dope na njadapan ni 2e Secretaris.

Saleleng ditiop nasida oelaon i 65 kiboeng angka soerat-soerat na ro dja la 80 kiboeng angka soerat na la pi naborhat ni Poengoean Batak, laos di si dipasahat nasida hamaeliateon toe Secretaris na naeng manggonti.

Toean Voorzitter mandok maeliate toe Secretaris ala olo nasida mangalehon gogo lao mangoela haporloean ni Poengoean Batak.

Toean B. Sinaga Penningmeester man djaha verslag ni angka hepeng na hareear dohot na masoek di bagasan sataan naeng salpoe. djoedjor dipaboa nasida hepeng na lao i ma songon oeroesan bola, franco, minoeman d n a. songon i moese nang hepeng na ro ima songon entree, contributie, fond tano lapang dohot na asing2.

Toean Voorzitter mandok maeliate di hasabaronasida mangoela oelaon i.

Toean M. L. Tobing mandjaha verslag dohot panatapan taringot toe pardalanan ni Poengoean Batak sian naeng salpoe i Sian moelana padjongdjong vereeniging on morbingkas sian hoerang ni parsao ran ni deba dongan pangaranto, ala ni i toeboe roha ni deba donganta mandok padjongdjonghion sada parpoengoean ni Batak na so pola mamereng toe parfami lion, parmargaon dohot parloeanon dja la mamilit manang parpoengoean dia na ingkon bahenon, i ma bingkasan oem bahenon djongdjong Anak Batak Voetbal Vereeniging (ABVV).

Dipaterahg nasida hoehoet taringot toe parlandingan naeng 10 hali mar dalam, di bagasan ni i toloe hali taloe, 2 hali serie dohot 5 hali monang.

Ndang sadia lelang doeng mardalan ABVV toeboe moese ma pingkiran di angka ni bestuur mambahan dangka-dangka ni Vereeniging i ima songon Badminton dohot Cooperatie na pinasaet di poetesan ni alg leden verg, laos disi ma diganti goar ni ABVV gabe Poengoean Batak Voetbal Sport (PBVS). Di tingki on djongdjong sada badan Hoofdbestuur na manghamham ranting na toloe i goarna Poengoean Batak (PB) laos mamboeat sian i do goar ni angka dangkana. P B (C) cooperatie. P B (V) voetbal (S)port dohot P B (B)adminton.

Mandok maeliate toe angka bestuur naeng mangoela di bagasan angka tingki na salpoe hoehoet laos dohot manga lehon sipaingot toe angka na naeng bestuur na imbaroe (sipilliton). Dipasa hal nasida moese hata maeliate toe angka toean-toean na olo manompahi Poengoean Batak ima toean G Simaloe pang na mangoroepi mangalehon sa stel Costuum, gemeente Medan manga lehon viy tano lapang, toean O H Sibite dohot t. W. Siahaan na mangalehon inganan sipata di bestuurvergadering, songon i nang toe nasida toean F. Hoe

ladjoeloe na mangalehon angka advies dohot angka sipaingot, songon i moese toe angka leden naeng mangalehon gogo dohot pingkiran lao pamadjoehon P B.

## PAUZE 15 MINUUT.

Di bagasan pauze on ma manganhon sipanganon na pinarade ni angka toean-toean bestuur.

## Bestuurverkiezing

Djoemolo dipatoebegehon Voorzitter angka voorstel sian bestuurverg. taringot toe bestuur na naeng pilliton, doeng i pe asa dipoengka moese mam boeat stemmen. djoemolo dipillit Voorzitter sian i toroes toe Commissarissen.

Angka on ma goar ni bestuur na imbaroe i:

Voorzitter;	Toean F. Hoetadjoeloe
Vice "	M. L. Tobing
Secretaris "	H. Siagian
2e "	W. Siahaan
Penningmeester "	B. Sinaga
Captain "	J. Tamboenan
Commissarissen "	O Sitompoel di K Silalas, t Sjamsoeddin di Daratweg, t M Silaban di Sei Kerahstr, t O H Sihite di Kp Madras dohot t B J Hoe tapea di Sei Mati.

Doehg sideoeng pamilliton i laos di pasahat Voorzitter dope voorstel ni bestuurverg; langgo toe djolo on di ngot angka Commissarissen ma oelaon na mangido contributie sian angka res sortna be.

## Rondvraag

Torop do sian angka toean-toean na mangalehon voorstel-voorstel dohot angka sipaingot, Voorstel ni t F Hoetadjoeloe asa dioroel contributie si f0,20 i gabe f0,10, soede mandok accoord.

Toean F. Hoetadjoeloe mangadopi medja voorzitter.

Toean B. Sinaga mandok hata: Sao tik manarita toe deba sian angka toean toean leden ni P. B. ala sipata manang pigapiga hali toean i ro manopot bagas ni sasahalak lao mangido contributie, hape sipata (djotdjotan) dohot tanggan na roemar nasida lao moelak, see dena i ninna toean i, ala ni na soe de dope hoeroha na oemboto, ia con tributie ndang na lao balandjo ni Penningmeester, alai toeng bahen balandjo ni Poengoean Batak do toe haporloean ni ledenna, djala ndada pola mandjalo oepa Penningmeester sian halodjaon i.

Sidoeng i soede maroedjoeng, ditoe teep ma vergadering i morhitehite ende dohot tanglang hira2 poekoel 3.

## Afd. Cooperatie.

Poekoel 3 lewat marpoengoe moese ma nasa leden ni Cooperatie alai moelak be ma anggo angka leden ni Voetbal.

Toean F. Hoetadjoeloe Directeur man dok hata maeliate toe angka toean2 na poengoe i, ala olo nasida mangalehon tingki ro toe poengoean i manaringoti na porloe di Cooperatie, laos dipoengka Toean H. Sinaga Sec. Penningm. ma mandjaha statuten naeng niranprangan ni angka voorloopig bestuur hian hoe hoet laos dipatibangkon t. Directeur sadasada sian angka artikel i disan ta rida do denggan ni oelaon ni voorloopig bestuur al hira so piga be diganti angka artikel i. la statuten i sian hata Melajoe do dibahen. Sidoeng hinataan i ditaringoti moese ma punten naasing.

Dison maradjan djolo satongkin ala adong siloea ni Cooperatie sipanganon silnoemon dohot parisapan doeng pe i asa dioroeshon moese

## Manotophon bestuur.

Noenga 5 boelan lobi naeng djong djong Cooperatie djala ndang piga be dipaoeba sian angka pangoela na por djolo i holan voorstel ni t. D. Pasari-boe (voorzitter hoofdbestuur) mandok asa 2 helak karedjo i Secretaris Penningmeester ima sahalak Secretaris do hot sahalak Penningm. didok nasida a sa 2e Secretaris hian (M. L. Tobing) tinotophon gabe Secretaris t. M. L.

## BITJARA INGGRIS LEKAS

### Boekoe Peladjaran Bahasa Inggris

Berisi kira 2222 kata jang diedja serta diertikan dengan tangkas, dan 30 pergoeroean jang terbagai dalam Edjaan, Batjaan Ertian, dan Bitjara (Soal & Djawab) jang masingmasing diterangkan bagaimana memakainja dengan njatanjata dan ringkas sehingga peladjar jang mentamatkan peladjaran-peladjaran itoe didjamin Mesti bisa

### BITJARA INGGRIS LEKAS

O l e h :

THEO D. MANULLANG,  
The Batakland English School,  
TAROETOENG.

Marganja tjoema f0.75, boleh dipesan dari  
MANULLANG BOEKEN DEPOT  
Taroetoeng.

Goedang berbagai2 boekoe pengetahuan dalam bahasa Batak, Belanda, Deutsch, Frans, Griek, Ibrani, Inggris, Italie, Jepoen, Jawa, Kling, Melajoe Sunda dan Tienghoa, Prijscourant dikirim pertjoema.

Tobing mandok na so adong tingkina sida mangoela Secretaris. Diandoshon toean i moese toe toean L. Siboea alai dialoesi nasida: Ala ni godang do pe halangan2 na masa toe nasida di tingki on ima oembahen djoemolo hian dipangido nang sian bestuurverg asa oenang djolo diampehon oelaon (bestuur) saleleng nasida dibagasan halangan. Djadi saoet ma pordjongdjong ni angka pangoela i songon on:

Directeur: F. Hoetadjoeloe

onder Directeur:

Secretaris: H. Sinaga

Penningmeester: J. Manoroeng

Commissariseen: G. Sirait

R. Aritonang

L. Siboea

dohot L. Aritonang.

Adviseur: Voorz. hoofdbestuur P. B.

Sidoeng i dimadjoehon angka dongan dope godang angka soengkoen2.

Poekoel 4,30 mandok maeliate Toean Dir. di soede angka dongan, vergadering pe ditoeoep ma morhitehite so ara ni tongkok na bolon i 3 hali pola tarsonggot.

## VERSLAGGEVER.

## Soeara - Pers.

Toean "Sim" dalam B. K. ada toelis tentang verhouding pers di Tapanoeli dengan Pemerintah sebagai berikut:

Tidak sadja pers di Tapanoeli ini tidak diberikan kabar-kabar opisil, sedang pengemoedi2nja sendiri diwaktoe memoehi kewajibannja saban waktoe men dapat rintangan dan halangan dari pe gawe Negeri.

Deeloe, pers dinegeri ini tetap men dapat berita2 opisil dari kantor Resident di Sibolga, djoega dari kantor2 afdeeling dan onderafdeeling dinegeri ini.

Tetapi entah apa sebabnja, moelai dari taheen 1930 tidak ada lagi satoe kabar opisil dari wakil pemerintah jang di berikan kepada pers disini.

Jang paling tidak enak, adalah pasal ma'loemat2 Pemerintah, oempama advertentie2 oemoem, wakli2 Pemerintah disini lebih perloe rasanja mengirinkan kesoerat-soerat kabar Belanda diloeer Tapanoeli, sedang pers anak Negeri disini sama sekali tidak dingat.

Lebih djoeh ditoeleisnja lagi. Waktoe belakangan ini banjak hal2 jang berhoebong dengan pergerakan politik rayat di Tapanoeli Selatan jang meminta pererangan setjoekoepnja bagi rayat Boemipoetera dinegeri ini, oem pamanja. tentang berlakoenja itoe "Passen stelsel" di Padang Sidempoean dan Sibolga.

Hal ini pers dinegeri ini tidak sekali diberitahoekan oleh wakli2 Pemerintah.

Pers disini tjoema dapat ketahoei se soeatoe hal, sesoedahnja seminggoe te lah laoe tersiar didalam soerat2 kabar di Djawa ataupun pers poetih dari Medan.

Apakah hal itoe barangkali karena

pers anak Negeri disini sebagai kata Gouverneur di Soematera Timoer, la-koenja dianggap wakil Pemerintah disini menentang gezag atau maksoed hien dak mendjatoebkan gezag?

Itoelah tentoe tidak.

Pers disini, oempama Bendera Kita Bintang Batak, Pardomoean-Batak dan Bergerak, masih serba neutraal dalam perkara politik pergerakan kebangsaan

Sedang terhadap pada Gezag semoe anja berpendirian soeka bekerdja bersa ma-sama. Tetap membantoe Pemerintah soepaja orang banjak tahoe "menoeroel" adanja sesoeatoe atoeran ig-sjah.

Betoel, saban waktoe pers disini men geloearkan critiek2nja ada jang dengan tadjamnja sekali menjela perboeatannja sesoerang pegawai Negeri. Itoe tidak lah ertinja menentang Gezag, malahan memboekikan pendirian pers itoe bahwa mereka sendiri tidak soeka melihat biar rayat maepoen pegawai Negeri melengahkan boenjinja Oendang-oendang Negeri --

Tiap2 burger mesti toendoek dan mesti menoeroet atoeran-atoeran Peme rintahan.

Kalau pegawai Negeri soeka memperkosa akan garis2 kewajibannja ma na poela bisa diharap koekoeh pendiri annja Gezag itoe dinegeri ini?

Sekian jang perloe kita salin. Keti ka kita hadapkan tempohari tentang hal ini kepada seorang Bestuursambe nar di Tapanoeli, apakah djawabnja jang diberikan kepada kita?

Setelah memberitahoekan tentang op voeding journalisten bangsa kita serta systeemnja menoeelis toean itoe bilang lagi:

Bagaimana kita boleh samenwerking dengan mereka? Karena mereka ada jang merangkap pekerdjaan pokrol bamboe menjebakkan banjak artikels atau nieuws jang djadi salah dan tidak ditoeleis dengan objectief. Kita soedah perhatikan selama ini bagaimana me reka bekerdja dan kita mendapat con clussie bahwa kalau masih begitoe kita soesah sekali dapat samenwer king.

Pandjang lagi diterangkan alasan2 jg. menjoesahkan dapat samenwerking jang baik antara journalisten dengan Pemerintah (pembesar) di Tapanoeli; lebih djoeh diterangkan poela bahwa akan dimoelai samenwerking itoe kita lihat de ngan mengirmin chabar mutatie.

Samenwerking itoe roepanja tidak ter djalan dengan baik karena entah lanta ran apa itoe pengirmin mutatie soedah stop entah lantaran maleise entah apa sebab kita tidak dapat terangkan.

Kita dari Pardomoean-Batak mintak soepaja hal ini diperhatikan oleh Pem besar Tapanoeli.



# Executoriaal-Verkoop.

(Pendjoelan meneroet vonnis).

Diberitahoe bahasa:

Pada hari REBO tanggal 13 September 1933 djam 10 pagi, kami Tj. H. Velthuysen, gelegeerde Vendumeester Tarotoeng akan mendjoel sawah dan roemah kepoenjaan KENAN marga TAMPOEBOLON, tinggal di kampoeng Hoeta Dame II negeri Hoetatoroean, onderdistrict Tarotoeng, district dan onderafdeeling Silindoeng, afdeeling Bataklanden, residentie Tapanoeli, goena memenehi poatoesan acte van vergeljik ddo. 24 Februari 1933 No. 9/1933 jang soedah dielapkan dengan civielvonnais Grootte Rapat Tarotoeng ddo. 17 dan 19 Juni 1933 No. 28/1933, dibekrachtigd oleh Toean Besar Resident van Tapanoeli ddo. 10 Augustus 1933 Reg. C. G. R. No. 76/1933 jo. proces-verbaal van beslaglegging dari T. Loembantobing, Griffier dari Grootte Rapat te Tarotoeng ddo. 2 Maart 1933, jalah seperti terseboet dibawah ini:

1. Satoe roemah dikampoeng Hoeta Dame II, besarnja 12 x 6 m. barat-lantai dan dindiang papan (kajoe), berwatas di Oetara dengan roemah Bonar Simbolon, di Timoer dengan halaman kampoeng, di Selatan dengan roemah Alfred Simandjoetak, di Barat dengan tanah perlak dan parik.
2. Sebidang sawah nama Bahal, benih 20 soloep berwatas di Oetara dengan sawah dari Iskander Tampeobolon, di Timoer djalan ketjil kekampoeng Hoeta Dame, di Selatan dengan oepaparik dan kampoeng Hceta Dame II, di Barat dengan gadoe Aek Sigean.
3. Sebidang sawah nama Toroe ni Pearadja 2 tangga, benih 20 soloep berwatas di Oetara dengan sawah Lebanus Tampeobolon, di Timoer sawah Radja Gajus Loembantobing di Selatan sawah R. Gajus Loembantobing, di Barat djalan besar Tarotoeng-Sait ni hoeta.
4. Doea pintoe roemah di pasar Tarotoeng, berlantai cement, dindiang kajoe, atap zink, besarnja 10X10 m berwatas di Timoer dengan roemah dari Julianus Loembantobing di Oetara dengan djalan besar Simpang empat - Aek Sigean di Selatan dapoer goedang dari Tan Boen Slo, di Barat dengan roemah Kenan Tampeobolon jang ditempat oleh toekang kasoer dengan tanah pendirian.
5. Empat pintoe roemah di pasar Tarotoeng, dekat Simpang empat, dindiang dan lantai papan, atap zink, berwatas di Oetara dengan djalan besar Simpang empat - Aek Sigean di Timoer roemah sub 4, di Selatan roemah Djamaledin Simatoepang, di Barat dengan Sibolagweg besarnja 23X10 m, dengan tanah pendirian.

Siapa-siapa hendak memperoleh keterangan dari roemah dan sawah terseboet, boleh datang bertanjak kepada Griffier Grootte Rapat Tarotoeng saban hari, ketjoeli hari besar moelai darj djam 9 sampet djam 1 siang.

Pendjoelan itoe akan dilangsoengkan di meeka gedong Grootte Rapat Tarotoeng.

Tarotoeng, den 25 Augustus 1933.

De Gelegeerde Vendumeester,  
**Tj. H. Velthuysen.**



Semangkin  
**MADJOE**  
kwaliteitnja dan  
pembikinannja

Dari itoelah banjak  
**reclame**  
Boeat kasi tjoba

Agent:

Philemon Bin Haroen Siregar  
Tarotoeng

## Batik en Tenoen handel.

Tenoen boeat badjoe poetra dan poetri bikinan dan kleur tanggoeng djempol per el moelai f0,35 f0,45 f0,50 f0,52 1/2 f0,55, tanggoeng tidak loentoer Sedija jang potongan arga amat moerdh kain batik sarong oedeng kain lebar harga f0,65 sampe f12,50 matjem2 pabrik lain2 barang mesih terlaloe banjak soesah kalau kita sehoet satoe per satoe.

Menoenggoe pesanan dengan hormat,  
**TOKO VASTE**

Batik en loerik (tenoen) handel  
Kramat gantoeng No. 88 en 122  
**SOERABAJA.**



Perloekaniah  
toean poenja  
kesehatan dan  
kesegaran badan!  
Kembalikanlah  
toean poenja  
kegoembiraan-  
soepaja radjia  
didalam sogala  
pekerdjaan!!

Kaloe toean meresa kelemahan badan, itang kegoembiraan, kegoegoean enz., itoelah ada tandanja badan terganggu seperti lampoe keoreng stroom. — Djanganlah toean luntas kapok! Sebab gampang diperbaiki dengan sematjoe obat; jaltoe **ANGGOER OBAT „SERRAVALLO“**, dengan lekas ganggoes hilang dan stroom poen bertambah. Kemandjoerannja ini anggoer soedah terpoedji oleh lebih dari 10.000 Doctor-doctor.

Djaanganlah blarken sadja maskipoee kesehatan terganggue joemah sedikit, sebub bwa timboel lagi tato penjakit dan kadang-kadang bisa djadi berbahaja.

Memperdjaoehke penjakit dan mengoeliken badan anak ketjil, minoem Anggoer obat „Serravallo“ paling baik. Saban hari, saban makan minoem seglas ada artitja reserve of simpan toean poenja kekeoelan.

**Anggoer Obat „SERRAVALLO“**

terbikin dari koelit kina, boeah anggoer dan dzat wadja. Pertjampeoran ini, selaloe terpake oleh Doctor-doctor sebage obat jang paling moestadjab boeah menimboelken napsoe makan, menambah dan mengalirken darah, menambah soesoem dan mengoelikan toeboeh, menambah wir tete dan kembalikan kekeoelan bagi prampoeran jang baroe beranak, menghilangkan sakit peroet dan menentoeken kedetangan boelan.

Selainja kemandjoeran diatas, djoega melawan penjakit Malaria, enaken tidoer, perbaiki zenuwen, menerangkan mata, menghilangkan sakit pening, toelang-toelang ngiloe, koelaten kandoengan anak d.l.l.

Saban botol berikoel i glas ketjil didjoel f3,25 dapat dibeli pada semoea toko obat dan provisiën dranken tokos.

Sole-agents N.O.L.

**AUW PIT SENG'S HANDEL**  
MIJ., N.V., MEDAN.

Saban tetes Anggoer Obat „Serravallo“ menfaedahkan kesehatan toean! Sedari tahoen 1848 tetap djalan keras of „Still going strong!!

Tjobalah Toean poenja peroentoengan

## LOTERIJ WANG BESAR.

Hoofdprijs f100.000

Harga satoe lot	f11,35
„ setengah „	f 5,85
„ seperempat „	f 3,35

Lotery barang2 Jaarbeurs Bandoeng

Hoofdprijs f3000

Harga satoe lot f3,50

Lotery barang2 Jaarmarkt Soerabaja

Hoofdprijs f3850

Harga satoe lot f 3,50

Lotery Pasar Gambir

Harga satoe lot f3,50

Lotery Pasar Malam Semarang

Harga satoe lot f3,50

tambah ongkos aangeteekend f0,35

Adviesbureau „De Strijd“  
Medjokerto.